



Jessica Berg

# Rāmāyaṇa and Mahābhārata in Stone

The Narrative Friezes  
of the Kṛṣṇa Temple  
at Pāṭan, Nepal

Ergon

Jessica Berg

Rāmāyaṇa and Mahābhārata in Stone



Jessica Berg

## Rāmāyaṇa and Mahābhārata in Stone

The Narrative Friezes of the Kṛṣṇa Temple at Pāṭan, Nepal



ERGON VERLAG

Supported by the Gerda Henkel Stiftung  
as part of the Funding Initiative „Patrimonies“

Dissertation submitted to the Department for South Asian Studies, Humboldt-Universität zu Berlin.  
First reviewer: Prof. Dr. Michael Mann. Second reviewer: Prof. Dr. Adalbert J. Gail.

Cover illustration:  
The Kṛṣṇa Temple at Pāṭan, October 2015.

Illustrations:  
Ashesh Rajbansh took the excellent photos from both the narrative friezes,  
Rāmāyaṇa and Mahābhārata, on the Kṛṣṇa Temple at Pāṭan (pp. 43–143).  
All Hadal-Nārāyanpur pictures by Manojit Pal (Pls. 19, 20 & 25a).  
Picture from Angkor Wat by Adalbert J. Gail (p. 195).  
All other photos taken by the author.

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the  
Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data  
are available on the Internet at <http://dnb.d-nb.de>.

© Ergon – ein Verlag in der Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 2022  
This work is subject to copyright. All rights are reserved, whether the whole or part  
of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse  
of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in other ways  
and storage in databanks.  
Duplication of this publication or parts thereof is only permitted under the provisions  
of the German Copyright Law, a copyright fee must always be paid.  
Overall responsibility for manufacturing (printing and production) lies with  
Nomos Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG.  
Printed on age-resistant paper.  
Cover Design: Jan von Hugo

[www.ergon-verlag.de](http://www.ergon-verlag.de)

ISBN 978-3-95650-931-5 (Print)  
ISBN 978-3-95650-932-2 (ePDF)

## Table of Contents

Acknowledgements.....	6	3.4. Deviations from the Critical Editions of the Rāmāyaṇa and the Mahābhārata: Preliminary Findings.....	144
<b>1. Introduction.....</b>	<b>7</b>	3.4.1. Deviations from the Rāmāyaṇa's Critical Edition.....	144
<b>2. The Significance of the Kṛṣṇa Temple.....</b>	<b>9</b>	3.4.2. Deviations from the Mahābhārata's Critical Edition.....	145
2.1. Historical Background.....	9	<b>4. Comparable South Asian Narrative Representations.....</b>	<b>146</b>
2.1.1. The Kathmandu Valley.....	9	4.1. Narrative Representations of the Rāmāyaṇa.....	146
2.1.2. Pāṭan.....	11	4.1.1. Other Nepalese Representations.....	146
2.1.3. The Pāṭan Palace Square.....	12	4.1.2. Comparable Representations from India and Bangladesh.....	149
2.1.4. Effects of the 2015 Earthquake.....	16	– Gupta: Northern India and Bangladesh.....	149
2.2. Architecture and Design.....	19	– Early Cālukya: Karnataka.....	150
2.2.1. Śikhara Temples in India and Nepal.....	19	– Rāṣṭrakūṭa: Maharashtra.....	154
2.2.2. The Kṛṣṇa Temple.....	20	– Nolamba: Tamil Nadu.....	154
– Ground Floor.....	20	– Pāṇḍya and Cōḷa: Tamil Nadu.....	155
– First Floor: The Viṣṇu Temple Level.....	20	– Hoysala and Late Cālukya: Karnataka.....	159
– Second Floor: The Śiva Temple Level.....	29	– Vijayanagara and Nāyaka: Karnataka, Andhra Pradesh and Tamil Nadu.....	167
– Third Floor and Superstructure.....	29	– Muslim Period: West Bengal and Bangladesh.....	170
2.3. The Kṛṣṇa Temple Then and Now.....	30	Excursus one: Rāvaṇa's horse head.....	174
2.3.1. The Consecration Inscription.....	30	4.2. Narrative Representations of the Mahābhārata.....	177
2.3.2. Siddhinarasiṃhamalla, Donor of the Kṛṣṇa Temple.....	31	– Gupta: Northern India and Bangladesh.....	177
2.3.3. Ceremonies and Festivals Today.....	33	– Early Cālukya: Karnataka.....	177
– Kṛṣṇajanmāṣṭamī.....	33	– Rāṣṭrakūṭa: Maharashtra.....	181
– Kārttik-nāc.....	33	– Pāṇḍya and Cōḷa: Tamil Nadu and Karnataka.....	181
– Devotional Songs.....	34	– Hoysala and Late Cālukya: Karnataka.....	184
<b>3. The Narrative Friezes on the Kṛṣṇa Temple.....</b>	<b>35</b>	– Vijayanagara and Nāyaka: Karnataka, Andhra Pradesh and Tamil Nadu.....	188
3.1. General Remarks.....	35	– Muslim Period: West Bengal and Bangladesh.....	189
3.1.1. Rāmāyaṇa and Mahābhārata Tradition in India and Nepal.....	35	Excursus two: Arjuna shooting the Fish Target.....	191
3.1.2. The Artists.....	37	4.3. Further Information on the Deviations from the Critical Editions.....	197
3.1.3. Composition.....	37	4.3.1. Deviations from the Rāmāyaṇa's Critical Edition.....	197
3.1.4. Master and Student.....	39	4.3.2. Deviations from the Mahābhārata's Critical Edition.....	198
3.1.5. Inscriptions.....	40	<b>5. Conclusion.....</b>	<b>199</b>
3.2. The Rāmāyaṇa Frieze.....	41	Appendix I: The Kṛṣṇa Temple's Consecration Inscription	
3.3. The Mahābhārata Frieze.....	84	Appendix II: Places mentioned in the Text: Karnataka and Tamil Nadu	
		Bibliography	

## **Acknowledgements**

First and foremost, I would like to thank my doctorate supervisors, Adalbert Gail and Michael Mann. Thank you for guiding me over the years, for inspiration, support and lots of good advice.

Actually, it was long before I even thought of writing a doctoral thesis that Adalbert Gail first drew my interest to the friezes of the Kṛṣṇa Temple in a lecture. It was immediately clear to me that I would like to deal with this topic again at some point. When I read his second volume of "Tempel in Nepal", in which some of the Rāmāyaṇa scenes are already illustrated, this idea became more concrete. I am very glad that I actually got the opportunity to write this thesis. It is indeed a small miracle after the abolishment of the subject of Art History of South Asia at the Freie Universität Berlin. At this point, I would like to expressly thank Michael Mann, who, although the topic does not really fit his research focus, immediately gave his consent to supervise the PhD project at the Department for South Asian Studies at the Humboldt-Universität zu Berlin. I am glad and grateful for the new insights that I gained through this collaboration and very happy that further considerations enrich the work.

I would like to go back a little further, to my time as a master student and also heartily thank Monika Zin. You

were always a great inspiration to me, conveying learning content with so much enthusiasm that I just couldn't help but also be enthusiastic throughout.

Furthermore, I would like to express my thanks to the Gerda Henkel Stiftung, for supporting my project as part of the Funding Initiative "Patrimonies". I was delighted already when I learned that the foundation supports the restoration of the Kṛṣṇa Temple, that was necessary after the earthquake in 2015. How wonderful that my project fit in so well!

I am extremely grateful also to Niels Gutschow and the team of the Kathmandu Valley Preservation Trust for their immeasurable help in situ. Many thanks to Nutan Sharma for reading the inscriptions with me. It was a unique experience to climb the scaffolding to read even the inaccessible inscriptions of the Mahābhārata frieze and I am happy that you were with me, always with so much delight. Likewise, I am extremely grateful for the excellent photographs of both the friezes provided by Ashesh Rajbansh. This book simply wouldn't be what it is without your pictures. Many thanks also to Suresh Man Lakhe, Museum Officer at Pāṭan Museum, for being always positive and ready to help.

My thanks further go to my family and friends. Thanks to Timo Berthold for being the greatest motivator of all times. Thanks to my wonderful travel companions: to my husband Adrian Zeunert for collecting the first impressions of the Mahābhārata frieze together with me in 2015, to my brother Maurits Berg for keeping company with me in 2017, always ready for another cappuccino, and to Axel Metzler for accompanying me in 2018, visiting 40 places across India in two weeks only. What a trip!

All this would not have been possible without my parents, Gabriela and Joachim Berg. You were there whenever I needed you, devoting all your free time to the kids and thus allowing me to free up the time I needed for my studies. Likewise, I would like to thank my grandmother, Hedwig Weidenauer, for supporting me in all situations. You are with me today like you have always been.

The biggest thanks, however, go to the four suns around which my world revolves: Jonah, Levin, Tristan and Merlin. Thank you for the love that you give every day, for the joy that you bring to my life and for making every single moment so incredibly precious. I love you more than I can tell. This book is dedicated to you.